ஆர்ச்சர்ட்
மரபுடைமை உலா
வரைபடம் மற்றும் பரிந்துரைக்கப்பட்ட வழிகள்

சிங்கப்பூரிலுள்ள இடங்களின் வரலாற்றையும் சமுதாய நினைவலைகளையும் பதிவு செய்து படைத்திட தேசிய மரபுடைமைக் கழகம் மேற்கொண்டுவரும் முயற்சியின் ஒரு பகுதியாக அமைகிறது ஆர்ச்சர்ட் மரபுடைமைப் பாதை. இப்பகுதியில் வேலை செய்தவர்கள், வாழ்ந்தவர்கள் அல்லது பொழுது போக்கியவர்களின் மனங்களில் பதிந்திருக்கும் இனிய நினைவுகளை இந்தப் பாதை சுண்டி எழுப்பும் என்றும், வருகையாளர்களுக்கும் புதிய குடியிருப்பாளர்களுக்கும் பயன்மிக்க தகவல் மூலமாகப் பயன்படும் என்றும் நம்புகிறோம்.

ஆதரவளிப்போர்

National Heritage Board

MCCY Ministry of Culture, Community and Youth

ஆர்ச்சர்ட் சாலை, c. 1930s
சிங்கப்பூர் தேசிய அருங்காட்சியகம், தேசிய மரபுடைமை கழகம் கனிவுடன் வழங்கி யது

பரிந்துரைக்கப்பட்ட குறுகிய காலப் பாதைகள்

ஆர்ச்சர்ட் சாலையின் பகுதிகள், 1800களில், கிராமப் புறத்து ஓய்வுக்கான பகுதியாக இருந்து, இன்று சிங்கப்பூரின் சுற்றுலா மற்றும் சில்லறை வணிக மையங்களுக்கான முக்கியப் பகுதியாக மாறியுள்ளது. கீழே உள்ள மூன்று கருத்து சார்ந்த பண்பாட்டுப் பயணங்கள் மூலம், இந்த பகுதியின் செழுமையான வரலாற்றுக்குப் பங்களித்த சமுதாயங்கள், நிறுவனங்கள், தொழில்கள் மற்றும் இயற்கை பாரம்பரிய மையங்களைக் கண்டறியுங்கள்.

ஆர்ச்சர்ட் சாலையில் உள்ள வரலாற்று முக்கியத்துவம் வாய்ந்த இடங்கள்

40 நிமிட நடைபயணம். 30 நிமிட பஸ் பயணம் (2.2 கி.மீ.)

ஏறக்குறைய 200 ஆண்டுகள் வரலாற்றைக் கொண்டுள்ள ஆர்ச்சர்ட் சாலைப் பகுதி, வணிக வளாகங்களுக்கு பிரபலமான தெருவாக மாறுவதற்கு முன்பாக, அங்கு வாழ்ந்த மற்றும் பணிபுரிந்த வெவ்வேறு சமூகங்களின் மரபுகளை வரலாற்று அடையாளங்களாகக் கொண்டுள்ளது.

1800களில் கிளேமோர் ஜாதிக்காய் தோட்டத்தின் பகுதியாகவும், பின்னாளில் ஹறிக்கேன் மாளிகை என்று அழைக்கப்படும் ஹறிக்கேன் காட்டேஜை உள்ளடக்கியுள்ள ராயல் தாய் தூதரகத்தின் நுழைவாயிலில் இருந்து, உங்கள் பயணத்தைத் தொடங்கவும். 1800களின் பிற்பகுதியில், எனப்படும் சியாம் நாட்டின் (இப்போது தாய்லாந்து) அரசர் சுலாலோங்கார்ன், இந்த ஹறிக்கேன் மாளிகையை வாங்கினார். அந்த மாளிகை, பின்னர் சியாமின் தூதரகமாக ஆனது (இப்போது ராயல் தாய் தூதரகமாக உள்ளது).*

தூதரகத்திலிருந்து, ஷா ஹவுஸ் ஆர்ச்சர்ட் பெருவிரைவு இரயில் நிலைய நுழைவாயிலுக்குச் சென்று, ஸ்காட்ஸ் சதுக்கத்திற்கு அடியில் செல்லும் சுரங்கப்பாதை வழியாக, டாங் பிளாசா வரை செல்லுங்கள். சி. கே. டாங் என்பது ஆர்ச்சர்ட் சாலையின் முதலாவது பல்பொருள் அங்காடியாக, 1958 ஆம் ஆண்டில் திறக்கப்பட்டது; அதன் உரிமையாளர் டாங் சூங் கெங், ஆர்ச்சர்ட் சாலை ஷாப்பிங் மையமாக ஆகப்போவதை முன்பே கணித்திருந்தார். அசல் சி. கே. டாங் கட்டிடம், 1980களில் டாங் பிளாசா என்ற பெயரில் மீண்டும் மறுகட்டமைப்பு செய்யப்பட்டது.

அடுத்து, ஸ்காட்ஸ் சாலையில் நடந்து, குட்வுட் பார்க் ஹோட்டலுக்கு வாருங்கள். 1900 ஆம் ஆண்டில் ஜெர்மன் சமூக கிளப்பாக, டெடோனியா கிளப் என்ற பெயரில் திறக்கப்பட்ட இந்த ஹோட்டல் ஒரு தேசிய நினைவுச் சின்னம் ஆகும். பின்னர், ஃபார் ஈஸ்ட் பிளாசாவை நோக்கிச் செல்லுங்கள். அங்கிருந்து பஸ்ஸில் ஏறியோ, நடந்து சென்றோ, மாண்டரின் ஆர்ச்சர்ட்டிற்கு எதிரே உள்ள பஸ் ஸ்டாண்டை அடையுங்கள்.

இங்கிருந்து, சாலையின் அருகாமை முழுவதும் நீ ஆன் சிட்டியைப் பார்க்க முடியும். 1980களில், முன்பு டியோசூவின் கல்லறையாக இருந்த தளத்தில், நீ ஆன் காங்ஸியால் இது கட்டப்பட்டது. நீ ஆன் சிட்டிக்கு அடுத்தது, சிங்கப்பூரின் மிக உயரமான கட்டடமான மாண்டரின் ஆர்ச்சர்ட் ஹோட்டல் ஆகும். இது 1971 இல் திறக்கப்பட்டது.

பஸ் ஸ்டாண்டிற்குப் பின்புறமாக, ஹீரென் தளம் உள்ளது. இது, 1931 ஆம் ஆண்டில் பெரனக்கன் தொழிலதிபரான சீ ஸ்வீ செங்கால் கட்டப்பட்ட ஹீரென் கட்டடத்தின் மூல தளம் ஆகும். இங்கே, புடாக் என்னும் சிற்பத்தை நீங்கள் காணலாம். இது பெரனக்கன் பண்பாட்டுப் பாரம்பரியத்தின் அடையாளச் சின்னமாக அமைந்துள்ளது.

அருகில் இன்னொரு பெரனக்கன் அடையாளச் சின்னமான சிங்கப்பூர் சீன பெண்கள் பள்ளி உள்ளது. இது புகழ்பெற்ற பெரனக்கன் மருத்துவரான டாக்டர் லிம் பூன் கெங் அவர்களின் முன்னாள் இல்லமாக, 1926 முதல் 1994 வரை இருந்தது. நீலம் மற்றும் வெள்ளை நிறத்தில் உள்ள இந்தப் பள்ளிக் கட்டடத்தை இன்றும் அப்படியே நீங்கள் காணலாம். இந்தக் கட்டடத்தை, பொதுமக்கள் பார்க்க அனுமதி இல்லை என்பதை நினைவில்கொள்ளவும்.

அடுத்து, கிராஸ் கேர்ன்ஹில் சாலைக்குச் சென்று, ஆர்ச்சர்ட் சாலையில் தொடர்ந்து நடந்து, எமரால்டு ஹில்லுக்கு நுழைவாயிலாக இருக்கும் பெரனக்கன் பிளேஸை அடையுங்கள். பாதுகாக்கப்பட்ட குடியிருப்புப் புறநகர்ப்பகுதியான இதில், 1900களின் முற்பகுதியில் இருந்து, பல பாரம்பரியமான கடைகளும், மொட்டைமாடி வீடுகளும் உள்ளன. அங்கு குடியிருப்பவர்களை புகைப்படம் எடுக்கும்போது அவர்களிடம் மரியாதையாக நடந்துகொள்ளுங்கள். நீங்கள் திரும்பிச் செல்லத் தயாராகும்போது, ஆர்ச்சர்ட் சாலையைக் கடந்தவுடன், சோமர்செட் பெருவிரைவு இரயில் நிலையத்திற்கு வந்துவிடும்.

*ராயல் தாய் தூதரகத்தில் பொதுமக்கள் உள்ளே சென்று பார்க்க அனுமதி இல்லை என்றாலும், அங்கு அடிக்கடி நடக்கும் கலாச்சார விழாக்களுக்கு, பொதுமக்களுக்கு அனுமதி உண்டு. மேலும் தகவலுக்கு, தூதரகத்தின் முகநூல் பக்கத்தைப் பார்க்கவும்.

சமுதாயங்களும் கல்லறைகளும்

1 மணிநேரம் 15 நிமிட நடைபயணம் (3.6 கி.மீ.)

இன்றைய ஆர்ச்சர்ட் சாலையில், ஷாப்பிங் மையங்கள், உணவகங்கள் மற்றும் பொழுதுபோக்கு நிலையங்கள் ஆகியவை நிறைந்துள்ளன. ஆனால், கடந்த காலத்தில், ஆர்ச்சர்ட் சாலை வேறுபட்ட தன்மை கொண்டதாக இருந்தது. இங்கு, கோயில்கள், பள்ளிகள், வீடுகள், சமுதாய அமைப்புகள் மற்றும் கல்லறைகள் இருந்தன.

டோபி காட் பெருவிரைவு இரயில் நிலையத்தின் வெளிப்புறப் பாதை-Bயில் இருந்து பயணத்தைத் தொடங்குங்கள். இந்த இடம் முன்பு ஸ்ரீ சிவன் கோயிலாக இருந்தது. ஆர்ச்சர்ட் சாலையில் அமைந்த முதல் ஆன்மீகத் தளம் இதுவே ஆகும். ஸ்டம்ஃபோர்ட் கால்வாயில் பணிபுரிந்த டோபிகள் (சலவைக்காரர்கள்) போன்றவர்களுக்கான வழிபாட்டுத் தளமாக இந்த இந்து ஆலயம் இருந்து வந்தது. கோவிலுக்குப் பின்புறத்தில், 1841 ஆம் ஆண்டு நிறுவப்பட்ட முன்னாள் யூதக் கல்லறை இருந்தது.

நடைபாதையில் தொடர்ந்து சென்று, ஹேண்டி சாலையைக் கடந்தால், ஆர்ச்சர்ட் சாலையின் பிரஸ்பைடேரியன் சர்ச்* மற்றும் அதன் இடது பக்கத்தில் YMCA ஆகியவை இருப்பதைக் காணலாம். ஆர்ச்சர்ட் சாலையின் ஆரம்பக் குடியிருப்பாளர்களுக்கு முறையே வழிபாட்டிற்கும், சமூக சேவைக்கும் உரிய இடங்களாக இவை இருந்து வந்தன. டோபி காட் கிரீனை மீண்டும் கடந்து, பினாங் சாலையில் தொடருங்கள். 1960 ஆம் ஆண்டில் கட்டப்பட்ட ரெட் கிராஸ் ஹவுஸிற்குச் சென்று, செஞ்சிலுவைச் சங்கத்தின் தொண்டு முயற்சிகள் பற்றி அறியுங்கள்.

அடுத்து, பினாங் சாலைக்கு மீண்டும் வந்து, கிளாமென்சு அவென்யூவின் இடது புறத்தில், டான் யோக் நீயின் முன்னாள் இல்லத்தை அடையுங்கள். இந்த தேசிய நினைவுச்சின்னம், இப்போதும் மிகப்பெரிய டேச்சியூ மாளிகை ஆகும். இதில் இரண்டு முக்கிய முற்றங்கள் உள்ளன. அதன் நுணுக்கமான கட்டிடக் கலையைக் கண்டு ஆச்சரியம் அடைவீர்கள். பின்னர், கப்பேஜ் சாலைக்குச் சென்று, கப்பேஜ் டெரஸைக் காணலாம், இது போருக்கு முந்தைய காலத்தில் கட்டப்பட்ட, பாதுகாக்கப்பட்ட கடைகளாகும்.

கப்பேஜ் சாலையின் முடிவில் சியான் டெக் டங்க் உள்ளது. இது ஒரு நூற்றாண்டு பழமையான புத்த ஆலயமாகவும், முன்னாள் மகளிர் இல்லமாகவும் இருந்த ஒன்றாகும். இங்கு பொதுமக்கள் உள்ளே சென்று பார்க்க அனுமதி இல்லை என்பதைக் கவனத்தில் கொள்ளவும். ஆலயத்தைப் பார்த்த பிறகு, சென்டர்பாய்ண்ட்டில் ஒரு சிறு ஓய்வு எடுத்துக்கொள்ளலாம். இங்குதான் முதன்முதலில் குளிர் சேமிப்புகளைக் கொண்ட சூப்பர் மார்க்கெட் சங்கிலித் தொடர் தொடங்கப்பட்டது.

சென்டர்பாய்ண்ட்டில் இருந்து, பாதுகாக்கப்பட்ட வீடுகளின் புறநகர்ப் பகுதியான எமரால்டு ஹில்லை நோக்கிச் செல்லுங்கள். நீங்கள் எமரால்டு ஹில் நோக்கிச் செல்லும்போது, பாரம்பரிய கடைகளையும், முன்னாள் சிங்கப்பூர் சீன பெண்கள் பள்ளியையும் கடந்து செல்வீர்கள். பள்ளியில் பொதுமக்கள் பார்வைக்கு அனுமதி இல்லை என்பதை நினைவில்கொள்ளுங்கள்.

ஹுல்லெட் சாலையில் திரும்பி, கேர்ன்ஹில் சாலையில் இடது புறமாக நடந்து, ஆர்ச்சர்ட் சாலையின் சந்திக்குச் சென்று, ஹீரென்னுக்குப் பின்னால் உள்ள டைட்ஃபோர்ட் சாலையில் நடந்து சென்றால், அங்கு அல்-ஃபாலா மசூதியைக் காணலாம். அல்-ஃபாலா மட்டுமே, ஆர்ச்சர்ட் சாலையில் இன்றும் இருக்கும் ஒரே மசூதி ஆகும். மசூதியில் நுழைய விரும்பினால், உங்கள் காலணிகளை நீக்கிவிட்டு நுழைய வேண்டும் என்பதை நினைவில்கொள்ளுங்கள்.

மசூதியில் இருந்து, ஆர்ச்சர்ட் பெருவிரைவு இரயில் நிலையத்தை நோக்கி உங்கள் பயணத்தைத் தொடருங்கள். சாலையின் அருகாமை முழுவதும் நீ ஆன் சிட்டியைப் பார்க்க முடியும். முன்பு டியோசூவின் கல்லறையாக இருந்த தளத்தில், இது கட்டப்பட்டது. இந்தப் பயணம் டாங் பிளாஸாவில் முடிவடைகிறது. இந்த டாங் பிளாஸாவில் தான் ஆர்ச்சர்ட் சாலையின் முதல் பல்பொருள் அங்காடியான சி.கே. டாங் 1958 ஆம் ஆண்டு திறக்கப்பட்டது. இந்த முயற்சி தான், ஆர்ச்சர்ட் சாலை குடியிருப்புப்பகுதியா இருந்து, நவீன அங்காடித் தெருவாக மாறுவதற்கு அடித்தளமாக அமைந்தது.

*பார்வையாளர்கள், ஆர்ச்சர்ட் சாலையின் பிரஸ்பைடேரியன் சர்ச்சில் எந்த ஆராதனையும் இல்லாவிட்டாலும், அங்குள்ள ஊழியர்களிடம் சொல்லிவிட்டு, அதற்குள் நுழைந்து பார்க்கலாம்.

ஆர்ச்சர்ட் முதல் பூங்கா வரை

2 மணிநேர நடைபயணம் அல்லது 1.5 மணிநேர பஸ் பயணம் (4.7 கி.மீ.)

ஆர்ச்சர்ட் சாலையின் பகுதிகள் ஒரு காலத்தில் ஜாதிக்காய் தோட்டங்களால் மூடப்பட்டிருந்தது. இந்தப் பழத்தோட்டங்கள் நீண்ட காலம் முன்பே மறைந்துவிட்டாலும், இந்தப் பகுதியில் இன்னும் நிறைய தோட்ட வெளிகள் உள்ளன. அவற்றில், ஆர்ச்சர்ட் சாலையின் வண்ணத்துப்பூச்சி பூங்கா பயணமும், சிங்கப்பூரின் முதல் யுனெஸ்கோ உலக மரபுடைமைத் தளமும் முக்கியமானவை ஆகும்.

டோபி காட் பெருவிரைவு இரயில் நிலையத்தின் வெளியேறும் வழி- Bக்கு வெளியே உள்ள, டோபி காட் கிரீனில் பயணத்தைத் தொடங்குங்கள். ஒரு காலத்தில், 1822 ஆம் ஆண்டில் ஸ்டாம்ஃபோர்ட் ராஃபில்ஸால் நிறுவப்பட்ட தாவரவியல் மற்றும் பரிசோதனைப் பூங்காவின் ஒரு பகுதியாக இது இருந்தது. இன்று, ஒரு திறந்த வெளி அரங்கத்தையும், ஒரு காட்சிக் கலை மையத்தையும் கொண்ட ஒரு சமுதாய வெளியாக இது உள்ளது.

இங்கே இருந்து, பினாங் லேனைக் கடந்து இஷ்டானா பூங்காவை அடையுங்கள். இங்கு சிறிய அல்லிக் குளமும், ஆர்ச்சர்ட் பகுதியில் வண்ணத்துப்பூச்சிப் பூங்காப் பயணத்திற்கான ஒரு செழுமையான தோட்டமும் இங்கு உள்ளன. பினாங் சாலையின் அருகாமை முழுவதும் பார்க்கும்போது, 1800களில் பல கேம்பியர் தோட்டங்களுக்குச் சொந்தக்காரராக இருந்த டானுக்குச் சொந்தமான டான் யோக் நீயின் முன்னாள் மாளிகையைக் காணலாம். இந்த மாளிகை, 1974 ஆம் ஆண்டு தேசிய நினைவுச்சின்னமாக அரசிதழில் பதிவானது.

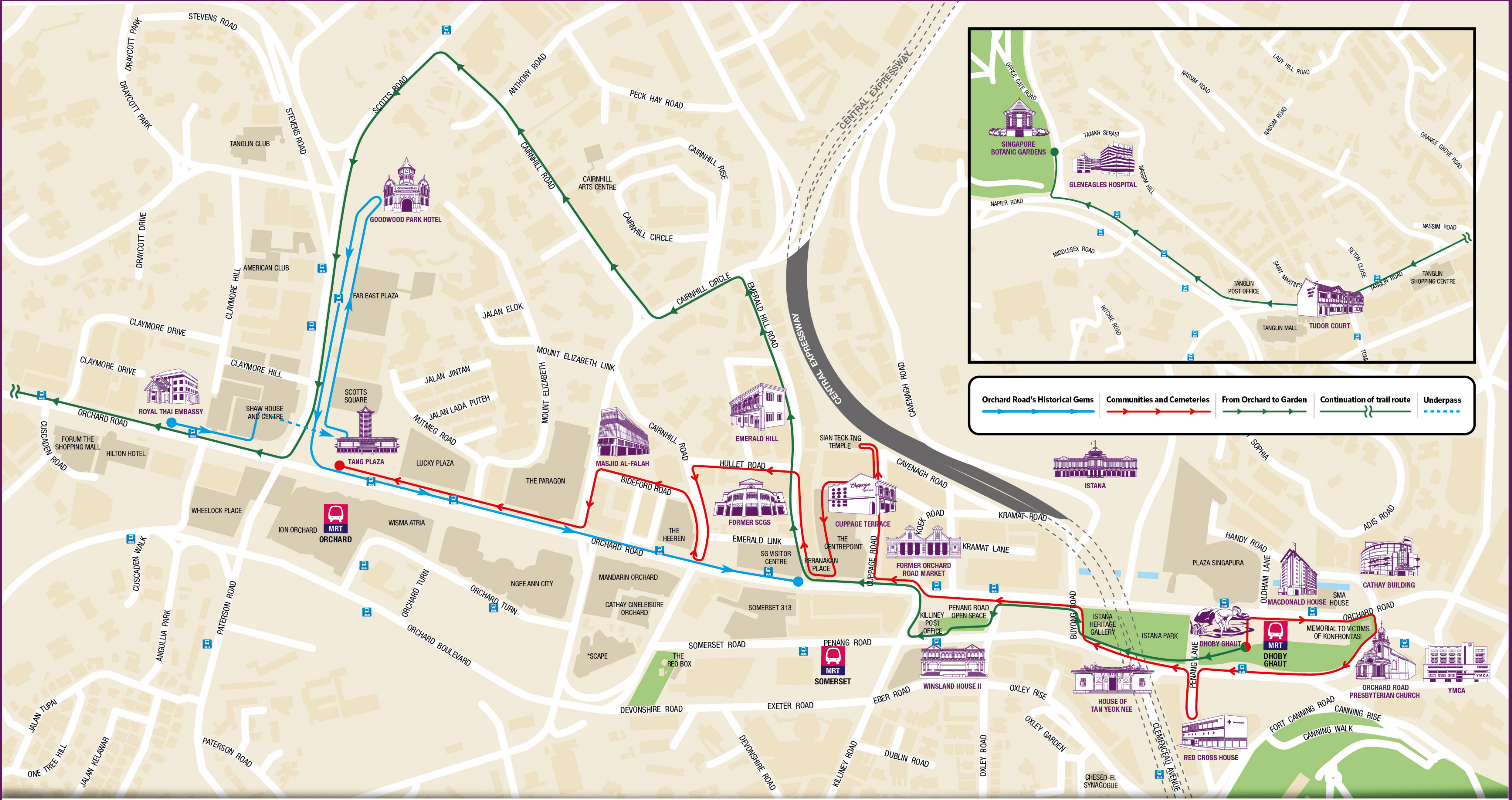
அடுத்து, பயோங் சாலையைக் கடந்து, ஆக்ஸ்லே சாலைச் சந்திப்பில், பினாங் சாலையின் திறந்த வெளி நோக்கிச் செல்லவும். இங்கு, மற்றொரு வண்ணத்துப்பூச்சித் தோட்டம் உள்ளது. இது 1840களில் தாமஸ் ஆக்ஸ்லேவின் ஜாதிக்காய் தோட்டமாக இருந்து, அதன் பிறகு, புறநகர்ப் பகுதி மக்களின் குடியிருப்புப் பகுதியாக மாறியது. சோமர்செட் சாலையின் அருகாமை முழுவதும், இந்தக் குடியிருப்புப் பகுதியிலிருந்து பாதுகாக்கப்பட்ட, அழகான கட்டடம் ஒன்றைப் பார்க்கலாம். (இது வின்ஸ்லேண்ட் ஹவுஸ் II இன் ஒரு பகுதியாக உள்ளது.)

கில்லினே தபால் அலுவலகத்திற்குச் சென்று, ஆர்ச்சர்ட் சாலையை அடைந்து, கோக் சாலைச் சந்திப்பில் கடந்து, எமரால்டு ஹில்லுக்குச் செல்லுங்கள். இந்தப் பாதுகாக்கப்பட்ட பகுதி, ஒரு காலத்தில் ஜாதிக்காய்த் தோட்டமாக இருந்தது. ஆனால் தற்போது மாடிக் குடியிருப்புகளும், பாரம்பரியமான கடைகளும் நிறைந்த அமைதியான வரலாற்றுப் புறநகராக உள்ளது. எமரால்டு ஹில்லின் மேல், இடது புறம் திரும்பி, கேர்ன்ஹில் சாலையைக் கடந்தால், அங்கு போருக்கு முந்தைய பாதுகாக்கப்பட்ட மாடி வீடுகளின் வரிசையைக் காண்பீர்கள்.

கேர்ன்ஹில் சாலை வழியாக ஸ்காட்ஸ் சாலை நோக்கிச் செல்லுங்கள். அந்தச் சாலையில், இடதுபுறமாகத் திரும்பி, முன்பு டியோடோனியா கிளப் என்று அழைக்கப்பட்ட குட்வுட் பார்க் ஹோட்டலுக்குச் சென்றால், ஃபார் ஈஸ்ட் பிளாஸாவை அடையலாம். அங்கு, சிறிது நேரம் ஓய்வுகொள்ளுங்கள். பின்னர் ஃபார் ஈஸ்ட் பிளாஸாவில் இருந்து, தொடர்ந்து நடந்து, டங்லின் சாலையை அடைந்தோ, பஸ் எண் 105 இல் ஏறியோ, சிங்கப்பூர் தாவரவியல் பூங்காவிற்கு எதிரேயுள்ள இடத்திற்கு வாருங்கள்.

நீங்கள் நடந்து வந்தால், ஸ்காட்ஸ் சதுக்கத்திற்கு வெளியே உள்ள சுரங்கப் பாதையில் இறங்கி, ஷா ஹவுஸ் வழியாக வெளியேறி, டங்லின் சாலையை அடைய வேண்டும். முன்னர் கிளேமோர் ஜாதிக்காய் ஆர்ச்சர்ட் என்று அழைக்கப்பட்ட ராயல் தாய் தூதரகத்தைக் கடப்பீர்கள். நசிம் சாலையில், சில கருப்பு மற்றும் வெள்ளை காலனித்துவ வீடுகளைக் காணலாம். அதே போல், ஒரு வண்ணத்துப்பூச்சித் தோட்டத்தையும் நீங்கள் காணலாம். பாதுகாக்கப்பட்ட டியுடோர் கோர்ட்டையும் சாலைக்கு அருகாமையில் காணலாம்.

டாங்லின் மால் சந்திப்பில், நேப்பியர் சாலைக்கு வலது புறம் திரும்பி, சிங்கப்பூர் தாவரவியல் பூங்காவிற்குச் செல்லுங்கள். இதுவே, இந்தப் பாரம்பரிய பண்பாட்டுப் பயணத்தின் கடைசி இடமாகும். பூங்காவின் டங்லின் நுழைவாயில் அருகே உள்ள தாவரவியல் மையத்தில் வரைபடம் ஒன்றை நீங்கள் பெறலாம் அல்லது அருகிலுள்ள ஹோல்ட்டும் ஹாலுக்குச் செல்லலாம். இந்த தாவரவியல் பூங்கா எப்படி கேம்பியர் பிளாண்டேஷனில் இருந்து, UNESCO உலகப் பண்பாட்டுப் பாரம்பரிய மையமாக ஆனது என்பதை விளக்கும் 'பாரம்பரிய அருங்காட்சியகம்' ஒன்று இந்த அரங்கத்தில் உள்ளது.



HERITAGE SITES IN THE SUGGESTED SHORT TRAIL ROUTES

CATHAY BUILDING

CUPPAGE TERRACE

DHOBY GHAUT

EMERALD HILL

FORMER ORCHARD ROAD MARKET

FORMER SCGS

GLENEAGLES HOSPITAL

GOODWOOD PARK HOTEL

HOUSE OF TAN YEOK NEE

ISTANA

MACDONALD HOUSE

MASJID AL-FALAH

ORCHARD ROAD PRESBYTERIAN CHURCH

RED CROSS HOUSE

ROYAL THAI EMBASSY

SINGAPORE BOTANIC GARDENS

TANG PLAZA

TUDOR COURT

WINSLAND HOUSE II

YMCA

மேலும் தகவலுக்கு, www.roots.sg என்ற இணையத்தளத்திலிருந்து, ஆர்ச்சர்ட் மரபுடைமைப் பாதை பற்றிய உதவிக் கையேட்டைப் பதிவிறக்கவும்.

All information contained in this trail map is provided in good faith, and every reasonable effort has been made to ensure that the information is accurate and up to date at time of print. Accordingly, NHB makes no warranty or representation relating to the trail map and all information contained therein, and users relying on any of the information contained in the trail map shall do so at their own risk and diligence.

©2018 National Heritage Board. All rights reserved.